



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/52
20 January 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОТ 18 ЯНВАРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению правительства моей страны имею честь настоящим препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака г-на Тарика Азиза от 18 января 1998 года на Ваше имя, которое касается нарушений и актов агрессии, совершенных против Ирака военной авиацией и военными кораблями Соединенных Штатов Америки и других стран.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

S/1998/52

Russian

Page 2

98-01198.R 200198 200198

/ . . .

/ . . .

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра
иностранных дел Ирака от 18 января 1998 года на имя Председателя
Совета Безопасности

Ссылаюсь на наше письмо от 18 июля 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности, в котором содержится подробная информация о нарушениях и актах агрессии, совершенных военной авиацией и военными кораблями Соединенных Штатов Америки и других стран в период с 1 января по 30 июня 1997 года (S/1997/565, приложение), и на наше письмо от 12 ноября 1997 года также на имя Председателя Совета, в котором содержится подробная информация о нарушениях воздушного пространства Республики Ирак военными самолетами Соединенных Штатов Америки и других стран в северном и южном секторах в период с 29 октября по 11 ноября 1997 года (S/1997/881, приложение).

В настоящем письме я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что в период с 1 июля по 31 декабря 1997 года было совершено 10 546 нарушений воздушного пространства Республики Ирак на юге - самолетами, вылетающими из баз в Королевстве Саудовская Аравия и Кувейте, и 1912 нарушений ее воздушного пространства на севере - самолетами, вылетающими из баз в Турции. Таким образом, число нарушений воздушного пространства Республики Ирак в 1997 году составило 21 709, из которых 19 033 было совершено в южной части Ирака, а 2676 - в северной части Ирака.

В ходе этих нарушений указанные военные самолеты совершали акты агрессии, провокации и подстрекательства, такие, как сбрасывание осветительных бомб и превышение звукового барьера над иракскими гражданскими районами и объектами. Военные корабли Соединенных Штатов Америки также принимали участие в совершении актов агрессии внутри территориальных вод Ирака и за их пределами, которые были документально засвидетельствованы и информация о которых была своевременно передана нами в Секретариат Организации Объединенных Наций. К их числу относятся следующие нарушения.

1. 16 июля 1997 года военный самолет Соединенных Штатов Америки сбросил осветительные бомбы на засеянные пшеницей и ячменем поля в районе Дувайлах муниципалитета Диала, вызвав возгорание двух плантаций, принадлежащих иракским фермерам Радже Хасану Али и Али Аббасу Халафу.

2. 26 июля 1997 года военный самолет Соединенных Штатов Америки сбросил осветительные бомбы, некоторые из которых упали на дом гражданина Субайха Джаббара в поселке Хай-эль-Хусейн в муниципалитете Басра.

3. 6 августа 1997 года военно-морские силы Соединенных Штатов Америки совершили перехват северокорейского грузового судна "Кванг Маонг" внутри территориальных вод Ирака. На борту судна был груз, состоящий из моющих средств, которые импортировались Ираком в соответствии с положениями меморандума о взаимопонимании. Указанное судно было в произвольном порядке подвергнуто обыску, причем часть его груза была выброшена на палубу и подверглась порче. Некоторые электрические бытовые приборы, принадлежавшие членам экипажа, былиброшены в море.

4. 14 и 17 октября 1997 года фрегат Соединенных Штатов Америки с бортовым №. 46 совершил маневры в 500 метрах к югу от порта Мина-эль-Бакр. Поднявшийся с этого фрегата вертолет Соединенных Штатов Америки совершил провокационный облет порта.

[5]

6. 17 и 21 октября 1997 года военные самолеты Соединенных Штатов Америки нарушили воздушное пространство Ирака в районе Умм-Каср и Мина-эль-Бакр.

7. 24 и 26 октября 1997 года военные истребители Соединенных Штатов Америки нарушили воздушное пространство Ирака над портом Умм-Каср.

8. 7 ноября 1997 года звено военных самолетов Соединенных Штатов Америки превысило звуковой барьер над городом Таль-Афар в северной части Ирака.

9. 9 ноября 1997 года звено в составе двух военных самолетов Соединенных Штатов Америки превысило звуковой барьер в районе Джалиба в южной части Ирака.

10. 19, 20 и 21 ноября 1997 года военные самолеты Соединенных Штатов Америки нарушили воздушное пространство Ирака над городом Умм-Каср.

11. 27 ноября 1997 года звено военных самолетов Соединенных Штатов Америки превысило звуковой барьер над гражданскими районами к западу от города Басра.

12. 2 декабря 1997 года звено в составе двух военных самолетов Соединенных Штатов Америки превысило звуковой барьер над городом Наджаф.

13. 4 и 7 декабря 1997 года военные самолеты Соединенных Штатов Америки нарушили воздушное пространство Ирака над городом Умм-Каср.

14. 15 и 16 декабря 1997 года военные самолеты Соединенных Штатов Америки нарушили воздушное пространство Ирака над городами Умм-Каср и Шуайба.

15. 22 декабря 1997 года звено в составе двух военных самолетов Соединенных Штатов Америки превысило звуковой барьер над городом Синджарак в северной части Ирака.

Мы осуждаем указанные акты агрессии и провокации, совершенные Соединенными Штатами Америки и другими странами, и настоятельно призываем Вас принять меры в отношении этих стран, с тем чтобы положить конец подобным актам агрессии и провокаций и предотвратить повторения ничем не обоснованных действий, которые не только представляют собой серьезные нарушения со стороны постоянного члена Совета Безопасности суверенитета независимого государства и одного из государств -основателей Организации Объединенных Наций, а также Устава Организации Объединенных Наций, но и являются нарушением принципа, сформулированного в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Страны, военная авиация и корабли которых принимают участие в указанных актах агрессии, и страны, на территории которых базируется указанная авиация, также несут полную ответственность за эти действия, за причиненный ими ущерб и за угрозу безопасности и экономике и моральные угрозы, которые они создают для народа Республики Ирак.

Мы также подтверждаем законное право Республики Ирак требовать, в соответствии с принципом ответственности государств, компенсации за ущерб, причиненный ей в результате актов

/ ...

агрессии, являющихся нарушением Устава Организации Объединенных Наций и норм международного публичного права.

Тарик АЗИЗ
Заместитель премьер-министра
и исполняющий обязанности
министра иностранных дел

Приложение I

Нарушения воздушного пространства в южной части Ирака, которые были совершены военными самолетами Соединенных Штатов Америки и других стран, вылетевшими из Саудовской Аравии и Кувейта,
1 июля – 31 декабря 1997 года

Месяц	Из Саудовской Аравии	Из Кувейта	Всего
Июль	567 (включая 542 самолето-пролета истребителей и 25 самолето-пролетов разведывательного самолета TR-1)	451	1 018
Август	634 (включая 598 самолето-пролетов истребителей и 36 самолето-пролетов разведывательного самолета TR-1)	418	1 052
Сентябрь	740 (включая 716 самолето-пролетов истребителей и 24 самолето-пролета разведывательного самолета TR-1)	576	1 316
Октябрь	1 352 (включая 1 333 самолето-пролета истребителей и 19 самолето-пролетов разведывательного самолета TR-1)	1 076	2 428
Ноябрь	1 463 (включая 1 451 самолето-пролет истребителей и 12 самолето-пролетов разведывательного самолета TR-1)	959 (включая 951 самолето-пролет истребителей и 8 самолето-пролетов разведывательного самолета TR-1)	2 422
Декабрь	1 172 (включая 1 165 самолето-пролетов истребителей и 7 самолето-пролетов разведывательного самолета TR-1)	1 138 (включая 1 133 самолето-пролета истребителей и 5 самолето-пролетов разведывательного самолета TR-1)	2 310
Итого	5 928	4 618	10 546

Приложение II

Нарушения воздушного пространства в северной части Ирака, которые были совершены военными самолетами Соединенных Штатов Америки и других стран, вылетевшими из Турции, 1 июля - 31 декабря 1997 года

Месяц	Нарушения	Всего
Январь	118	764
Февраль	137	
Март	168	
Апрель	137	
Май	77	
Июнь	127	
Июль	177	1 912
Август	156	
Сентябрь	158	
Октябрь	250	
Ноябрь	603	
Декабрь	568	
	Всего	2 676
